
OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muy bien, vamos a comenzar con esta llamada, por favor.

GISELLA GRUBER: Vamos a comenzar con la grabación, les doy la bienvenida a esta llamada informativa respecto de la cumbre de ATLAS II del viernes 22 de agosto de 2014, a las 13 horas UTC. En la llamada del día de hoy contamos con Olivier Crépin-Leblond, Holly Raiche, Maureen Hilyard, Alan Skuce, Alan Greenberg, Cheryl Langdon-Orr, León Sánchez, Tijani Ben Jemaa, Glenn McKnight.

En el canal en español contamos con Fátima Cambroner y Carlos Aguirre. Han presentado sus disculpas Wolf Ludwig, Siranush Vardanyan, Natalia Enciso y Silvia Vivanco.

Del personal, contamos con Heidi Ulrich, Ariel Liang y quien les habla, Gisella Gruber.

Nuestra intérprete en el canal español es Sabrina en el día de hoy, por favor le recuerdo a todos que hablen a una velocidad razonable, que permita una interpretación adecuada, ya que Sabrina está interpretando esta llamada sola. Además, pronuncien su nombre antes de hablar, para que Sabrina pueda identificarlos adecuadamente en los canales idiomáticos correspondientes.

Dicho esto, le cedo la palabra a Olivier.

MURRAY MCKERCHER: Perdón, perdón. Disculpen, habla Murray, Gisella.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Sí, adelante.

MURRAY MCKERCHER: Perdón, creo que no me han nombrado, porque me uní a la llamada un poco tarde.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Murray. ¿No sé si nos hemos saltado alguien más en la verificación de la asistencia en la llamada?

Bueno, veo que nadie más nos recuerda su nombre. Entonces, vamos a pasar a nuestra agenda de trabajo, bienvenida y propósito de la llamada.

Muy bien, hoy haremos dos cosas: primero repasaremos los informes formulados por los líderes del grupo de trabajo de ATLAS II, y vamos a hablar acerca de cualquier tema específico en el cual querramos focalizarnos. Esto es para nuestros sucesores, que estarán a cargo de organizar la reunión ATLAS III en el futuro. Hemos aprendido acerca de nuestros éxitos, nuestros desafíos, nuestros fracasos. Ésta será una parte de la llamada. La otra parte se concentrará en ver la implementación de esas 49 recomendaciones, aproximadamente, que formulamos. Y tenemos que llevarlas a un próximo nivel de acción, porque, una cosa es redactarlas, pero incrementarlas a estas recomendaciones en la parte importante de nuestra tarea, es el comienzo del nuevo proceso. Así que estén preparados para mucho

trabajo en esta llamada. Y para una gran cantidad de trabajo en el próximo año.

Tenemos que avanzar en cuanto a la implementación y seguimiento lo antes posible. Después de repasar los informes iniciales. No sé si alguien tiene alguna pregunta o comentario en este momento. Bien. Nadie levanta la mano, así que vamos a ver un pantallazo general de la reunión ATLAS. Recibimos una serie de informes, de los grupos temáticos de los grupos de trabajo. Y tenemos una página Wiki que tiene los informes de los grupos del grupo de trabajo de la reunión ATLAS II.

Vamos a comenzar con el informe principal, a cargo de Eduardo. Eduardo nos presentó un informe muy completo con un pantallazo general de esta reunión de ATLAS II. Eduardo, le cedo la palabra.

No lo veo a Eduardo en la lista de participantes, me tendría que haber dado cuenta de que él no está aquí. No puedo darle la palabra a alguien que no está en la llamada. ¿Alguien tiene alguna pregunta o algún comentario respecto del informe de Eduardo? Quizás algo se nos haya pasado por alto. Yo sé que muchos de ustedes con partes del grupo de trabajo principal de ATLAS II. Quizás quieran agregar algo a este informe.

Abrimos la sesión de preguntas, comentarios o aportes. Adelante por favor.

Bueno, parece que no hay información adicional para agregar, en este punto. Hay varias recomendaciones y me pregunto cómo podemos condensar todas estas recomendaciones en un sólo

documento quizás. Dicho esto, este es un muy buen trabajo. Quizás hay cierta superposición o duplicación entre lo que se plantea aquí las recomendaciones de Eduardo y lo planteado en los informes de los grupos de trabajo. ¿Tienen algún comentario acerca de las recomendaciones planteadas por los subgrupos de trabajo? O, ¿cómo les parece que tendríamos que plantear esta parte de nuestra tarea, qué tendríamos que hacer? ¿Recopilar todas las recomendaciones de Eduardo y juntarlas con las recomendaciones de los grupos de trabajo, o tratar de incorporarlas a las recomendaciones de los grupos de trabajo? ¿Las mantenemos por separado de las recomendaciones de Eduardo? ¿Qué hacemos? Bien, aparentemente, dada la respuesta que estamos recibiendo, parecería ser indistinto.

MURRAY MCKERCHER: Perdón, habla Murray, Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Sí, Murray, adelante por favor.

MURRAY MCKERCHER: Creo que sería bueno evitar la duplicación de estas recomendaciones. Entonces, lo que podríamos hacer es que alguien editara todo esto y formulara o preparara un documento más breve. Muchas gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Murray. Bueno, ahora le doy la palabra a Fátima Cambronero. Estamos viendo otro documento en este momento, que lo bajen, por favor. Adelante Fátima.

FATIMA CAMBRONERO: Muchas gracias, Olivier. Yo probablemente mezcle con algunos temas más adelante de la agenda, porque no tengo bien claro cómo vamos a funcionar en la implementación de todas las recomendaciones. A mí me gustó la experiencia que tuvimos dentro del grupo de estrategia de ICANN en dividir estas recomendaciones por similares. Agrupar, trataré de explicarlo ordenadamente. Tratar de crear un grupo de implementación de recomendaciones y luego crear subgrupos de implementación agrupando allí a las recomendaciones que sean similares, o que se refieren a un mismo tema o a temas similares, para que sea más ordenado, para poder trabajar en ellas. Y además, vamos a necesitar a mucha gente trabajando en esta parte de implementación. Entonces podríamos tener las personas asignadas a determinados subgrupos y que esto sea más práctico de implementar. Me parece que, cuando tengamos todas las recomendaciones, en realidad ya las tenemos, pasar todas las recomendaciones y agruparlas por similares para poder trabajar luego en la implementación. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Fátima. Creo que estamos un poco confundidos aquí. Usted habla acerca del punto 4 de la agenda, y yo estoy hablando de la parte 3 de la agenda que son los informes del grupo, o del evento ATLAS II. Y estos informes del evento ATLAS II están en una página

diferente, en otra página, que se llama en inglés, ATLAS II group report, o sea los informes de los grupos del evento ATLAS II, allí lo está colocando Heidi en la sala de chat. Esto es lo que estamos viendo. Entonces, esto surge de ejercer la presidencia de la reunión y de los grupos temáticos. Todavía no estamos pasando a la implementación de las recomendaciones de los grupos temáticos. Son dos cosas distintas, en paralelo. El propósito de esta llamada es ver la retroalimentación que tenemos, por el momento, acerca del proceso. Me gustaría ver esto, antes de pasar a los grupos temáticos. Allí sí, vamos a asignar de trabajo a los distintos grupos, etcétera. Por eso mantenemos esto por separado. La duplicación de trabajo que quizás tengamos, surge de los distintos grupos de trabajo de ATLAS II, de la retroalimentación, de los informes que cada uno de esos grupos redactó, que quizás tengan partes en común, o que se superpongan. Entonces la pregunta es, ¿qué hacemos? Tenemos en pantalla. ¿Qué hacemos, que la gente lea toda esta información? ¿O trabajamos un poquito más y le dedicamos un poco más de tiempo y tratamos de evitar una duplicación de temas y hacemos un solo informe de todos estos informes, recopilando todo? Esa es la pregunta. Veo que usted se dio cuenta de eso. Gracias. Le paso la palabra ahora a Glenn McKnight.

GLENN MCKNIGHT: ¿Me escuchan?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Sí, lo escuchamos.

GLENN MCKNIGHT:

Olivier, usted parece estar saltando de tema en tema un poco. Nosotros comenzamos con un documento, luego pasamos al documento de Eduardo. Necesito saber exactamente qué pretende usted de nosotros esta mañana, qué retroalimentación espera de nosotros. Para ser productivos.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Ahora en pantalla tenemos los informes de los grupos de ATLAS II. Yo comencé con un PDF preparado por Eduardo, que tenía la retroalimentación de Eduardo. Luego pasamos al grupo de la encuesta de ATLAS II. No tenemos ese informe disponible. Entonces, no tenemos retroalimentación. Si bien Eduardo dijo algunas cosas acerca de ese grupo. Luego tenemos el grupo de eventos de ATLAS II. Como ustedes ven en pantalla, tenemos un informe y también tenemos un informe del grupo de auspiciantes de ATLAS II. Luego tenemos el grupo de logística de ATLAS II. Cada uno de estos grupos presentó un informe. Algunas de las recomendaciones en esos informes, quizá se repiten, se superponen. Mi pregunta a ustedes es la siguiente, ¿qué hacemos con las recomendaciones repetidas? ¿Hacemos un sólo documento donde se consoliden todas las recomendaciones para la futura implementación de un próximo ATLAS? ¿O dejamos todo esto como está, y la gente que va a estar implementando ATLAS III en el futuro, va a tener que leer la página Wiki y de leer todos los documentos al cual están? Tenemos estas dos opciones. Espero haber sido claro ahora. Esto es lo que estamos viendo en el momento. Tijani, le cedo la palabra.

Tijani, lamentablemente no recibimos su audio, no sé si tiene el micrófono o el audio silenciado.

Tijani se ha desconectado, quizá haya algún inconveniente con su conexión. Continúa Holly Raiche.

HOLLY RAICHE:

No estoy segura de que podamos hacer todo lo que usted quiere hacer, en menos de tres horas. Quizás sea más sensato que las personas que trabajaron en este proceso preparen un único documento. Creo que todos estamos de acuerdo con tener un documento con las lecciones aprendidas. Y los que no participaron de la planificación, por ejemplo los líderes de los grupos temáticos, pueden hacer otra llamada, otra teleconferencia, y trabajar juntos para ver qué es lo que aprendimos nosotros, que probablemente sea distinto de lo que se aprendió en otra parte del proceso. Pero creo que es una tarea muy grande, tratar de poner todas las recomendaciones, o hablar acerca de todas las recomendaciones en la llamada del día de hoy.

Luego tenemos esas 49 recomendaciones también. Creo que probablemente las personas que redactaron los informes de los grupos deberían ser las personas que se concentren en sus propios informes, y nosotros hacer otra cosa. Porque esta es una tarea enorme, sumamente enorme. Y quizás necesitemos dos o tres teleconferencias para trabajar en este tema. Para que nosotros nos podamos concentrar en aquello que hicimos. Porque estamos hablando de tareas en las cuales no participamos, entonces vamos a necesitar mucha explicación. Esto es lo que yo pienso, que ésta es

una tarea muy grande y que va a requerir dos o tres teleconferencias. O si no, una teleconferencia de tres horas. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Holly. Bueno, yo quería una llamada de tres horas.

HOLLY RAICHE: Yo no voy a estar aquí, qué quiere que le diga. En la llamada de seis horas.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muy bien, Holly, es muy válido su comentario. Y veo que gran parte de los participantes dicen que quizás sería muy bueno tener un documento más breve, en donde se consoliden todos los informes. Pero también dicen que no hay que eliminar ninguno de los informes borradores originales, que fueron redactados inicialmente. Los que tenemos aquí. De manera tal de no perder el contenido de los informes en sí mismo. Y eso me parece muy bueno, es decir, tener un resumen de todas las recomendaciones para el próximo equipo que se encargue de este tema del ATLAS y luego, estos informes en la página Wiki, los mantenemos como están. Alan Greenberg, solicita la palabra, y luego Tijani Ben Jeema. Y Holly, creo que su idea de tener un equipo de seguimiento es excelente y no pensaba que íbamos a cubrir esta tarea en el día de hoy. Lo que es crítico hoy, es trabajar con las recomendaciones de los grupos temáticos, que voy a presentar a la brevedad. Tiene la palabra Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG:

Gracias, quiero decir varias cosas. Primero, creo que tenemos que separar las lecciones aprendidas al organizar la cumbre de ATLAS y lo que consideramos que vamos a hacer con estas recomendaciones. Porque son dos categorías distintas. Dicho esto, creo que necesitamos tener una lista unificada, consolidada, que sea coherente y entendible. Quizás haya recomendaciones que en Londres hayan surgido por consenso generalizado pero que, quizás, hoy en día generen algunas cuestiones. Quizás en algunas otras haga un poco más de claridad.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Disculpe que lo interrumpa, Alan, pero usted están mezclando los dos temas. Comenzamos de nuevo. Estamos hablando de la consolidación de lo que aprendimos como comité organizador de ATLAS II. Las recomendaciones de los grupos temáticos son algo totalmente separado.

ALAN GREENBERG:

Lo que pasa que la gente está usando todo esto como términos intercambiables. Entonces yo quería asegurarme justamente de no mezclar ambas cosas, porque son cosas diferentes. Independientemente de la categoría en la cual se apliquen mis comentarios, creo que hay cosas que no entendemos, que se superponen, definitivamente no lo vamos a resolver en esta teleconferencia porque no tenemos mucha posibilidad de tratar todas las cuestiones, o el resto de las recomendaciones en todas las áreas, a menos que nos preparemos y hagamos un trabajo preparatorio y tengamos un documento previo que podamos

compartir luego para verificar como venimos avanzando en este tema.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Tijani Ben Jeema, tiene la palabra.

TIJANI BEN JEMAA: Estoy de acuerdo con una lista unificada de recomendaciones, y respecto de los informes, creo que en el comité organizador tuvimos subgrupos o subcomités que iban a abordar cuestiones específicas, por eso el trabajo fue más fácil. Y las personas se responsabilizaron de la tarea que se le había asignado. Incluso, la próxima vez, cuando haya un grupo que se tenga que encargar de este tema futuro, va a tener estos informes.

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero hay algún inconveniente con el audio de Tijani Ben Jemaa, y no se lo puede interpretar adecuadamente.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Tijani. Ahora le doy la palabra a Carlos Aguirre. Adelante, por favor.

CARLOS AGUIRRE: ¿Me escuchas, Sabrina, me escuchas bien?

INTÉRPRETE: Adelante, Carlos. Sí, lo escucho.

CARLOS AGUIRRE: Yo también coincido con los preopinantes en el caso de la necesidad de condensar todas las recomendaciones en un sólo documento que sea general. Ese documento general, debe tener estas recomendaciones globales en este sentido de recomendaciones para todos los grupos y para organizar un nuevo ATLAS, para los que nos sucedan. Y seguramente no borrar, como alguien dijo por ahí, las recomendaciones particulares de cada grupo temático, de cada subgrupo, porque eso puede ser también muy importante, y muchas veces la generalidad no abarca lo específico de cada grupo. Coincido en tener un digesto general para la organización de estos eventos y el trabajo de Eduardo realmente fue muy bueno y lo considero excelente como para tenerlo realmente en cuenta para estas recomendaciones generales. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias por ese comentario. Nuevamente se mencionaron las recomendaciones de los grupos temáticos. Ahora estamos trabajando en los informes presentados, que van a servirle a los próximos organizadores de ATLAS II, es decir qué hemos aprendido al organizar la reunión ATLAS II, para que ATLAS III sea todavía mucho mejor. Entonces la idea es que los próximos organizadores puedan leer este material. Bueno, veo que todos estamos de acuerdo.

Holly mencionó crear estos grupos de trabajo. Varias personas se manifestaron interesadas, así que solicito voluntarios para integrar

estos grupos de trabajo, que se van a dedicar condensar o unificar este material. Es decir, que todas las lecciones aprendidas queden recopiladas en un único documento. Quizás necesitemos dos o tres teleconferencias para armar este documento unificado o consolidado. Solicito voluntarios. Veo que hay personas que tendrían que poner la tilde verde su nombre para postularse como voluntarios. Le cedo la palabra a León Sánchez.

León y Holly están escribiendo en la sala de chat, no crean que por escribir en la sala de chat van a pasar inadvertidos, todo lo contrario. Le cedo la palabra a Holly.

HOLLY RAICHE:

Yo sugiero que los grupos de trabajo que participaron en la organización de las cosas estén por un lado, y, por otro lado, que haya otro grupo de gente, es decir, los que trabajamos en la parte temática. Y por otra parte, otro grupo de personas que consolide todos los informes que hicimos.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

A ver, Holly, usted dice que tenemos que tener dos equipos distintos: uno que se encargue de todo el proceso de los grupos de trabajo de ATLAS II, y otro que se encargue del proceso de los grupos temáticos. Creo que eso sería como duplicar la tarea.

HOLLY RAICHE:

No sé, según lo que pasó en el Wiki... Yo no estuve en la parte organizativa, con la organización, entonces no tengo experiencia en

ese aspecto. Así que no sé si mi experiencia sería de utilidad para unificar estas recomendaciones. Me pregunto eso, Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Holly. Entonces, lo que usted quiere decir es que en este pequeño grupo, tendríamos que tener personas de los grupos temáticos y personas de los grupos que organizaron el ATLAS II, ¿verdad?

HOLLY RAICHE: Exactamente.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Es muy válido su comentario. Le cedo la palabra a Murray.

MURRAY MCKERCHER: Yo estoy de acuerdo con el comentario de Holly, en cuanto a separar estas dos áreas de trabajo, y luego presentar un único informe. Y estoy de acuerdo en que la implementación va por separado del informe de los grupos temáticos. Así que, bueno, yo participé en ambas áreas y estoy de acuerdo con el comentario de Holly.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Murray, entonces a usted le gustaría trabajar en el proceso.

MURRAY MCKERCHER: Correcto.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias. Entonces, León se postula como voluntario para algo, Holly probablemente también este en ese grupo, tenemos también a Murray McKercher, que se postula como voluntario. Necesitamos más personas que hayan trabajado en los grupos temáticos, también lo veo a Eduardo que se está postulando. Quizás con estos cuatro voluntarios sería suficiente. Y Carlos Aguirre también, muy bien. Perfecto. Entonces, ustedes tienen esta página Wiki, con todos los informes, esperamos recibir más informes todavía. Porque sé que algunos de los casilleros todavía están vacíos, vi que algunos de los informes todavía no están totalmente actualizados, o no tienen las lecciones aprendidas.

Como, por ejemplo, Glenn, hay un informe acerca de la feria, pero sería interesante ver cuáles fueron los desafíos que enfrentaron al organizar la feria. Por ejemplo, la música. La música, la banda, el equipo, el servicio de comidas y bebidas, o sea que hay seguramente muchas lecciones aprendidas, a raíz de la organización de la feria, así que, son de utilidad las lecciones aprendidas para la próxima vez que haya que organizar una feria. Quizás usted se pueda concentrar en esas lecciones aprendidas. Eso sería de utilidad.

León, Holly, Murray, Eduardo, y Carlos son los voluntarios. En este grupo, quizás contemos con la ayuda de Gisella, que nos va a hacer el seguimiento de los informes que se vayan presentando y que vayan incluyendo las lecciones aprendidas. Y Heidi pregunta, ¿un grupo o dos? Un solo grupo. Repito, un sólo grupo. Estamos en la parte 3 de la agenda.

GLENN MCKNIGHT: Usted mencionó mi nombre, y me mencionó a mí en particular. Con todo gusto voy a presentar un informe con respecto a lo que funcionó y lo que no funcionó. Yo vi los otros informes y en ellos se evitaron comentarios muy críticos, entonces, si quiere ese tipo de observaciones, con gusto las voy a incluir.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Glenn. Sería de utilidad ver cuáles son los desafíos que enfrentamos y que ustedes enfrentaron al organizar la feria. Porque fue un gran logro, la feria un evento fantástico, pero creo que... Quizás tienen que incluir los aspectos acerca de tener el material listo, que iba a estar en las distintas mesas, por ejemplo, quizás necesitamos armar un cronograma de trabajo y saber con qué antelación tenemos que tener los materiales listos, los materiales de las RALO. Sería muy bueno incluir eso en el informe. Heidi nos pregunta acerca de la lista de correos electrónicos, si la vamos a necesitar. Vamos a hablar de eso más adelante y quizás nos pueda ayudar.

Ahora pasamos a la próxima parte de la llamada, que es el grupo de acción de implementación de ATLAS II. Éste será un proceso todavía mucho más grande, es el punto del 4 de la agenda que estamos tratando ahora. La agenda sigue sin actualizarse, así que vamos a tener que ir a la página Wiki del grupo de acción de implementación. Lo vamos a tener en pantalla a la brevedad. También voy a poner el enlace en la sala de chat. Tenemos estas 49 recomendaciones y luego tenemos los apéndices de cada uno de los grupos temáticos. Cada

uno de estos grupos temáticos. Perdón, ¿podemos cambiar la pantalla por favor? Porque si no, eso genera confusión. Quiero que esté en la pantalla el material correspondiente al punto 4 de la agenda.

Cada uno de estos grupos temáticos redactó sus informes, que están en los apéndices de la declaración de ATLAS II, que fue enviada al presidente de la Junta Directiva y a los presidentes de los comités asesores y de las organizaciones de apoyo. También se envió el documento a los auspiciantes, se pidió retroalimentación, etcétera. La declaración también está publicada en el Wiki, y lo que hicimos fue solicitar comentarios sobre nuestra declaración. Es decir, cualquiera que desee formular un comentario sobre nuestra declaración, lo puede hacer. Esto le llega directamente al personal de At-Large.

La idea no es la de hacer un informe y cambiar la recomendación, sino más bien, sentir, por así decirlo, la temperatura mundial y ver qué siente o qué piensa la gente que ha leído nuestras recomendaciones, y tener en cuenta estos aportes para el futuro de At-Large, de la ICANN, para nuestra evolución a futuro. Entonces, no le hemos fijado un plazo a esta presentación de aportes. Creo que lo podemos dejar abierto por un par de meses, ver cuál en la retroalimentación que recibimos y ver cómo podemos usar esto en el proceso de seguimiento, pero no vamos a dedicarle tiempo a resumir los comentarios que recibimos en esta instancia. Ya recibimos los aportes de nuestras más de 150 ALS, y con eso ya es suficiente.

Ahora bien, hasta el momento, he recibido comentarios de la Junta Directiva. La Junta Directiva recibió con agrado la declaración y está

dispuesta a ratificar una nota de agradecimiento para At-Large, para el comité organizador, por esta declaración. Hay algunas preguntas de la Junta Directiva. Por ejemplo, de estas recomendaciones, ¿cuáles son las que están dirigidas a nosotros? Entonces, la primera pregunta que surgió, fue, ¿nos pueden indicar cuales de las recomendaciones...? O primero, estas recomendaciones, ¿estas recomendaciones tienen la categoría de asesoramiento del ALAC, o son recomendaciones que podemos leer y no hacer nada al respecto? Y yo les respondí que, como ésta fue una declaración firmada por alrededor de 150 estructuras de At-Large, esto tiene más peso que una declaración del ALAC, que cuenta con la firma de los 15 miembros del ALAC, en nombre de nuestra comunidad. Esa fue la primera confusión que tuvimos que disipar.

La Junta Directiva está realmente interesada en recibir una ampliación de estas recomendaciones. Es decir, cada recomendación dirigida a la Junta Directiva, la tenemos que resaltar claramente y decirles a la Junta Directiva “estas son las recomendaciones dirigidas a ustedes y esto es lo que nosotros esperamos que ustedes hagan”. Entonces, tenemos que ver que, a veces, hay declaraciones en la recomendación de solamente un renglón. Tenemos que focalizarnos en cosas específicas que la Junta Directiva tiene que hacer o que el personal de la ICANN, o el ALAC, también. Y la ICANN también. Ese sería nuestro próximo paso a seguir.

Algunos presidentes de comités asesores y organizaciones de apoyo y miembros de la comunidad, también se han acercado a mí y me han manifestado su interés en trabajar con nosotros en la implementación de estas recomendaciones, o al menos en hablar

debatir estas recomendaciones, con nosotros, en nuestra próxima reunión. Así que, mi sugerencia es la siguiente: nos quedan 45 minutos en la llamada, entonces yo diría que leyéramos las 49 recomendaciones y veamos si esto es correcto, o no es correcto, es decir, hacer una revisión de las recomendaciones, y que ustedes me indiquen a quién o quiénes están dirigidas estas recomendaciones. Y luego podemos ampliar un poco sobre estas recomendaciones.

Entonces, quizás tengamos un grupo de trabajo de At-Large, ATLAS II, es decir, crear un grupo de trabajo que haga el seguimiento. O quizás, un grupo de acción de implementación. O bien, asignar esta tarea a nuestros grupos de trabajo ya existentes, y decirles: tienen dos o tres semanas para ahondar un poco más sobre estas recomendaciones con sus grupos de trabajo. O bien, derivar esto al proceso y contar con la participación de los comités asesores de las organizaciones de apoyo o incluso incluir a la Junta Directiva también. Eso es lo que tenemos que decidir ahora. Espero haber sido claro. Creo que quien había solicitado la palabra.

GLENN MCKNIGHT:

Si entendí correctamente, usted desea recibir retroalimentación sobre estas recomendaciones. Tengo una pregunta, me gustaría tener una definición respecto de lo que es una audiencia más amplia. Estoy hablando de la recomendación número 1. ¿Qué quiere decir cuando se refiere a audiencia más amplia? ¿Las unidades constitutivas de la comunidad de ALS que no están tan representadas? Eso lo que no me queda claro de esa recomendación.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Está en lo cierto usted, ésta es una recomendación que le vamos a enviar a la Junta Directiva y es justamente eso lo que me preguntó la Junta Directiva. Y lo podemos resolver, ahondando un poco más en esta recomendación. Y quizás, como esta es la recomendación número uno, quizás haya surgido del grupo temático número uno, entonces su presidente tendría que modificar un poco esta recomendación y ampliarla con un párrafo breve, explicando. Y no les digo que se imaginen algo, sino que se basen en el material que tiene cada grupo. Glenn, ¿esto le resulta de utilidad, le parece bien? Muy bien, ¿hay algún otro comentario? ¿Estamos de acuerdo con el proceso?

Como ustedes verán, creo que es Ariel quien está compartiendo la pantalla. Es esta agregando algunas notas en este momento, en tiempo real. Glenn se quedó sin voz. No hable tan fuerte Glenn. Necesitamos definir si esta audiencia más amplia se refiere a las comunidades que no están tan representadas.

Seguimos avanzando con esto, nos quedan 45 minutos. Vamos a pasar a la número 2. La ICANN debería de incrementar el respaldo de personal y presupuesto para los programas que son valiosos para los miembros de la comunidad. Esto está dirigido a la Junta Directiva y el personal de la ICANN. Yo agregaría una nota que diga: apoyo a los programas que hacen que se integren miembros valiosos a la comunidad. Bueno ¿cuáles son estos programas? Quizás deberíamos definir los programas que hacen que la comunidad tenga miembros valiosos. ¿Alguien quiere decir algo? León ya está escribiendo algo aquí. Tenemos que leer esta página rápidamente una vez. Y luego,

cada grupo temático va a poder completar la información que haga falta. Carlos, tiene la palabra.

CARLOS AGUIRRE:

Gracias, ¿me escuchan bien? Me parece que en esta recomendación, la número 2, yo también incorporaría una nota que tiene que ver y que está muy relacionada con el punto anterior, con el punto 1. Me parece que el tema de asignar presupuesto y personal a personas o a miembros valiosos de la comunidad, tiene que ver con el tema del aumento o el soporte o la mejora de nuestros programas de difusión, y esto lo vengo proponiendo desde hace muchísimos años. Creo que, cuando hablamos de presupuesto y personal necesario para estas cosas, no es tanto, porque hay muchas personas, en muchas de las regiones, muy interesadas en participar y en participar voluntariamente y sin ningún tipo de presupuesto. Solamente coordinar, a lo mejor, con el personal, este tipo de participaciones en este tipo de difusiones, que se hacen necesarias para mejorar el conocimiento que tiene ICANN, que tiene el ALAC, dentro de la comunidad. Yo creo que dentro de esta nota, yo diría imaginar, o pensar, posibilidades de mejorar nuestra participación con menos presupuesto. Hay muchos interesados, o identificar a los interesados en las distintas regiones que hayan manifestado su interés por participar, y mejorar el la difusión de ALAC y de la ICANN. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Carlos. Entonces, eso iría para la recomendación número 2. Es decir, pensar en maneras de hacer más, con menos presupuesto. Optimizar nuestro presupuesto. Y creo que esto podría

estar [inaudible]... ALAC o también tendríamos que contar, no sé si llamarlo difusión interna o externa. Carlos, ¿a quién deberíamos incluir? ¿Esto lo tiene que hacer el Comité de Finanzas de la Junta? ¿Va a ser alguien que lo haga un grupo de difusión externa del ALAC? ¿Puede ampliar un poco más, por favor?

CARLOS AGUIRRE:

Sí, gracias, Olivier. Creo que esto habría que... Si existe un comité o un grupo de trabajo de difusión externa o de participación y compromiso dentro del ALAC, me parece que sería quien debería asumir este rol, o si no, crear, al efecto de promover ideas o reformular nuestras cuestiones de difusión externa, para bajar el presupuesto con personas valiosas de la comunidad, a lo mejor, sería necesario crear un grupo de trabajo, pero muy corto, con dos o tres personas, no más, que promuevan esas ideas, y luego sean remitidas al ALAC y a la comunidad para que lo verifiquen, lo analicen y lo aprueben en su caso. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias por este aporte. Creo que hemos plasmado esta idea. Se la vamos a asignar a los subcomités de finanzas o de difusión externa.

TIJANI BEN JEMAA:

Creo que están hablando de creación de capacidades en el ALAC. Escuché esa parte, pero no pude escuchar todo. Le pido disculpas, no sé si puede repetir su comentario.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Sí, Tijani. La recomendación número 2 dice que el ALAC debería incrementar su apoyo presupuestario y de personal a los programas que hacen que se incorporen miembros valiosos de la comunidad y Carlos sugirió que esta tarea, además de ser para la Junta Directiva y el personal de la ICANN, tendría que serle asignada a un subcomité de difusión externa del ALAC y de finanzas del ALAC, entre otros, para pensar maneras de optimizar el presupuesto. Es decir, cómo utilizar mejor el presupuesto. Ésta es una tarea que los comités van a tener como su tarea a realizar, en algún momento. Van a tener que preparar respuestas y presentarnos esas respuestas.

Avancemos, vamos a la recomendación 3. La ICANN debería continuar forjando un modelo de responsabilidad que llegue no sólo a la Junta Directiva, sino a todas las partes de la comunidad de la ICANN, para desarrollar un entorno más transparente y productivo. Esto le compete a la Junta Directiva, al personal de la ICANN y a la comunidad de la ICANN. Y esto está dentro del proceso de responsabilidad de la ICANN y eso encaja en nuestro proceso relativo al proceso de responsabilidad de la ICANN. ¿Estamos todos de acuerdo con esto, hay alguien que quiera agregar algo? Si estamos todos de acuerdo, por favor indíqueno con la tilde de color verde.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias, Olivier. Creo que estas cuestiones, hay que pasárselas al grupo de trabajo de desafíos a futuro, que estarán a cargo de la responsabilidad, o de los aportes de At-Large, respecto de la responsabilidad de la ICANN.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Tijani. Sí, yo sugeriría que esto fuera del proceso de responsabilidad de At-Large. No hablé, específicamente, del grupo de trabajo de desafíos futuros. Quizás tengamos que ampliar un poco más, por eso yo hablé del trabajo que está haciendo el At-Large de responsabilidad.

Pasamos al punto 4. La ICANN debería estudiar la posibilidad de mejorar y aumentar el rol de los coordinadores de enlace entre sus distintos comités asesores y organizaciones de apoyo, para eliminar esta cultura de los silos. Esto se lo íbamos a mandar a los presidentes de los SO y las AC y estoy abierto a toda sugerencia respecto este punto. Veo algunas tildes de color verde. Eduardo Díaz, tiene la palabra.

EDUARDO DIAZ: Tengo una pregunta. Aquí, ¿estamos pensando en tener coordinadores de enlace de todos los demás comités asesores y organizaciones de apoyo en el ALAC, o aumentar la cantidad de nuestros coordinadores de enlace, desde el ALAC hacia los otros comités y organizaciones de apoyo?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Eduardo, es una pregunta muy buena y la respuesta es no lo sé. Es interesante. Es decir, ¿a nosotros nos molestaría tener coordinadores de enlace de otros comités asesores y otras organizaciones de apoyo, dentro de nuestro comité? Eso depende de la propuesta que recibamos, de lo que nos propongan. Supongo que

es la respuesta porque nosotros tenemos algunos coordinadores de enlace, de la ccNSO, de la GNSO, de Punto mobi, estos son los coordinadores de enlace obligatorios que tenemos que tener, y luego tenemos otros que no son obligatorios, de conformidad con los estatutos. Tenemos un coordinador de enlace más informal. Actualmente tenemos dos coordinadores de enlace, que son el de la ccNSO y la GNSO, que reciben fondos para participar en las reuniones de la ICANN, no siendo así el caso de Punto mobi. Hemos hablado con el GAC acerca de la posibilidad de tener un coordinador de enlace del GAC, o podemos tener la posibilidad. Y también tenemos un coordinador de enlace del SSAC, que también es obligatorio y no recibe fondos, quizás podamos tener un coordinador de enlace del RSSAC, por ejemplo.

EDUARDO DIAZ:

Quería decir lo siguiente, usted menciona a estos coordinadores de enlace y no estoy seguro de que tengamos coordinadores de enlace de esas organizaciones, o del ALAC, dentro de sus organizaciones.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Tenemos a Ron, que es el coordinador de enlace de la ccNSO ante el ALAC. Y no sé si tenemos algún otro. Entonces tenemos a Ron Sherwood en la ccNSO. Alan, ¿tenemos a alguien de la GNSO? No creo que tengamos alguien de la GNSO asignado al ALAC.

ALAN GREENBERG:

No. No se ha manifestado un interés al respecto, de ninguna de las partes.

EDUARDO DIAZ: No quiero entrar en mayor detalle, lo que pasa es que tenía cierta curiosidad acerca de cómo que se iba a tratar este tema de los coordinadores de enlace.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Eduardo. Esto tiene que ver con la necesidad, según la Afirmación de Compromisos, de un coordinador de enlace, a la inversa, por así decirlo. No creo que debamos imponerle un coordinador de enlace a nadie que no esté preparado todavía para recibirlo. No hace falta complicar las cosas. Tiene la palabra Fátima Cambronerero.

FÁTIMA CAMBRONERO: Gracias, Olivier. Quiero hacer un breve comentario que no sé si está relacionado o si lo que voy a decir es más interno de ALAC. Me parece muy importante lo que están diciendo y reforzar la posiciones de los coordinadores de enlace, pero además me parece que debemos trabajar en que se capacite a las personas que puedan reemplazar, en un futuro, a estos coordinadores de enlace. Yo sé que Alan ha hecho mucho esfuerzo para que alguien sea un aprendiz de él, y reemplazarlo, y quizás no hemos cumplido el resto de nosotros para responder a ese pedido, pero me parece también que el rol del coordinador de enlace debe ser para adentro, para nosotros mismos, para los miembros de ALAC, o del At-Large, que puedan ir reemplazándonos con el tiempo. Sólo eso, gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Fátima. Quizás podamos agregar esto como un comentario. Le cedo la palabra a Alan Greenberg, y luego pasamos a la próxima recomendación.

ALAN GREENBERG: Yo respaldo el comentario de Fátima, aunque no fui quizás tan exitoso en mi iniciativa. Una cosa es preguntarle a alguien si quiere tener un mentor, o ser un aprendiz, pero sí es cierto que necesitamos focalizarnos mucho en esto. Así que, sí, creo que tenemos trabajo por delante al respecto.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Alan. Entonces, desarrollar oportunidades de mentoreo y capacitación para los futuros sucesores de los coordinadores de enlace.

Recomendación 5. La ICANN debería examinar cómo asegurar de mejor manera que los usuarios finales sigan siendo parte de, o centro, del proceso de responsabilidad en todos los aspectos relativos a la transición de las funciones de custodia de la IANA. Esta recomendación va para la Junta Directiva, el personal, y la comunidad de la ICANN. Esto podría encajar dentro del trabajo del grupo de responsabilidad de la ICANN, quizás también podría entrar en el grupo de trabajo de cuestiones de la IANA, dentro de At-Large. Pero creo que esto ya está siendo implementado, porque es lo que solicitamos en el grupo de trabajo de cuestiones de la IANA. Tijani, le doy la palabra.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias, tengo un comentario sobre la recomendación 4. Quisiera agregar lo siguiente: que siempre haya una segunda persona trabajando junto al coordinador de enlace, de manera tal que la sucesión o transición sea automática. Es decir, que cada coordinador de enlace tenga una especie de sombra, o alguien que lo siga para poder hacer exitosamente esta transición. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Tijani. Ahora me preocupa que estamos entrando en demasiado detalle, respecto de cada recomendación. Entonces, ya se mencionó el mentoreo, y se mencionó la oportunidad de capacitación, así que quizás eso también incluye la posibilidad de analizar la posibilidad de tener un coordinador de enlace que sea un futuro sucesor, que esté siguiendo, o sea la sombra del coordinador de enlace en funciones. Le cedo la palabra a Cheryl.

CHERYL LANGDON - ORR:

Gracias, Olivier. Quisiera sugerir que quede en claro que hace falta desarrollar o tener un claro entendimiento de, o trabajar previamente con aquellas personas o agrupaciones, con las cuales querramos establecer esta relación de coordinadores de enlace. Porque quizás haya organismos que no quieran recibir de nuestra parte un coordinador de enlace y nos digan que no. Ahora, cambiar esa respuesta va a requerir un poquito de trabajo. Éste no, podría cambiar, pero hace falta un trabajo previo. Porque en esta relación, se necesita un entendimiento en común, compartido, para llegar a algo duradero, es decir, hay que incluir el trabajo previo y de cooperación, en este proceso

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Cheryl, por su aporte. No sé cómo plasmar lo que usted acaba de decir. Estamos hablando acerca de este debate en particular. Hablamos acerca de lo mencionado por Tijani. Esa sugerencia de Tijani de tener un coordinador de enlace en la sombra, por así decirlo, y ahora tenemos su sugerencia de colaboración. Seguramente, sí, esto va a requerir una conversación con el resto de los comités asesores y las organizaciones de apoyo, y como dijo usted, tal vez nos digan que no, porque todavía no estén listos o tengan la estructura para recibir en este momento un coordinador de enlace.

Vamos a pasar a la recomendación 6. Creo que leímos la 5 y no hubo más comentarios. 6. El modelo de múltiples partes interesadas de la ICANN debería ser una referencia que aliente a todos los participantes, individuales o grupales, a declarar y actualizar conflictos potenciales de interés, cada vez que se realiza una votación por consenso. Esto está dirigido a la Junta Directiva, al personal y a la comunidad de la ICANN. Yo sugeriría que esto podría ser incorporado a los aportes de los que están a cargo del proceso de responsabilidad de la ICANN. ¿Hay algún comentario? Alan Greenberg, tiene la palabra.

ALAN GREENBERG:

Creo que esto coincide bastante bien con lo que dije anteriormente. Es un buen concepto, simplemente hay que ajustar un poco la redacción. Lo que pasa es que no me parece realista que la gente haga una actualización regular de sus conflictos de interés. Creo que

sí es bueno que los identifiquen cuando surge una votación, pero creo que no es práctico hacer una actualización periódica de esas declaraciones de conflictos de interés, entonces lo que hay que hacer es ajustar un poco más la redacción. Y esto no necesariamente tiene que suceder dentro del At-Large, pero sí dentro de la GNSO, por ejemplo.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Alan. Entiendo que esto es difícil que se materialice, o se implemente, pero son recomendaciones. Es como querer llegar a la luna, si queremos llegar a la luna, tenemos que planificar un viaje a Marte, por así decirlo. Es decir, yo no estoy de acuerdo en bajar el nivel de nuestras recomendaciones, simplemente por decir, esto no va a suceder. Porque si pensamos así, entonces nunca va a suceder nada.

ALAN GREENBERG:

Yo no estoy hablando de bajar el tono. Aquí dice declarar y actualizar conflictos de interés, existentes o potenciales, cada vez que se realiza una votación. Es decir, yo no estoy diciendo que le bajemos el tono o el nivel a la declaración, sino simplemente que hay que modificar la redacción porque no es realista, no se da en la práctica lo que se plantea allí.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muy bien, usted no quiere cambiar el sentido de la recomendación, sino cómo se implementaría. Se lo puedo pasar al Grupo de Trabajo de responsabilidad de At-Large.

ALAN GREENBERG: Este es un ejemplo en el cual hace falta modificar la redacción. Esta recomendación tiene que resultar en una mayor responsabilidad como resultado.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias por esta aclaración.

Pasamos a la recomendación 7. Una revisión periódica del modelo de múltiples partes interesadas de la ICANN se debe realizar para garantizar que los procesos y la composición de las unidades constitutivas de la ICANN aborden adecuadamente los requisitos de toma de decisiones relevantes en la corporación. Esto le compete a la Junta Directiva de la ICANN, ¿quieren incluirlo en el proceso de responsabilidad de la ICANN, o en algún otro proceso? ¿Cómo prefieren que abordemos esta recomendación? ¿Nos relacionamos e incluimos directamente a la Junta Directiva de la ICANN, o vamos al proceso de responsabilidad de la ICANN y decimos que éste es un componente clave de lo que queremos lograr en el trabajo de este proceso? Preguntas, comentarios. No veo a nadie que esté levantando la mano. ¿Alguien está en contra de que pasemos esto al proceso de responsabilidad de la ICANN? No veo a nadie en contra.

Número 8. El ALAC tiene la obligación de hacer un seguimiento de la acción implementada, respecto de todas las recomendaciones anteriores. Esto le compete al ALAC. Esto, ¿tendría que ser una tarea del ALAC, o del ALT? Es decir, hacer este seguimiento de todas estas recomendaciones. ¿O le tendríamos que pedir al personal que se

encargue de hacer este seguimiento? Veo que Heidi está temblando ante la idea de hacer este seguimiento.

ALAN GREENBERG: Es una responsabilidad del ALAC. Cómo se implementa, es otra cuestión.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bueno, ¿pero a quien se lo enviamos al ALAC o al ALT? Se lo tenemos que enviar a alguien. Acción a realizar. Entonces, ¿quién lo hace? ¿El ALAC? Necesitamos un punto de partida. Adelante, Tijani.

TIJANI BEN JEMAA: Creo que es una tarea que le compete al ALAC. Por supuesto que el ALAC se lo puede pasar al ALT, pero los debates se tienen que hacer dentro del ALAC.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Tijani. Entonces va a ser el ALAC. El ALAC estará a cargo de esto y creo que esto se lo podemos pasar a un grupo de trabajo que se encargue del seguimiento de las recomendaciones, de cómo funcionaron. Es decir, una especie de sistema, o quizás el ALT y el presidente del ALAC puedan participar en conversaciones bilaterales con la Junta Directiva, que sabemos que la Junta Directiva, se supone, tiene que estar haciendo un seguimiento de las recomendaciones. O sea que depende del ALAC.

Número 9. La ICANN debería abrir oficinas regionales con una estrategia clara, sujeta al análisis del costo beneficio, focalizándose en las áreas en las cuales está creciendo el acceso a Internet y en donde dicho crecimiento tengan más posibilidades de ocurrir. Esto lo asignamos a la Junta Directiva y al personal de la ICANN. ¿Cómo lo hacemos, se lo damos al ALAC para que presente algunas propuestas? ¿Quién va a ampliar sobre este tema? Esta recomendación, así como está, ¿está bien? Me imagino que la Junta Directiva dirá, bueno, ustedes tienen las ALS y dígnanos dónde está creciendo el acceso a Internet, cuáles son las áreas de mayor probabilidad de crecimiento de Internet, dónde deberíamos abrir oficinas regionales, cómo nos sentiríamos nosotros con ese tipo de preguntas. Adelante, Eduardo, tiene la palabra.

EDUARDO DIAZ:

Creo que es una pregunta a la cual podemos ayudar a responder, porque nosotros podemos sugerir dónde se podrían abrir nuevas oficinas regionales. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias, Eduardo. ¿Esto se lo pasaríamos el grupo de trabajo de difusión externa? Ariel está tipeando muy rápidamente. Tiene la palabra Cheryl.

CHERYL LANGDON - ORR:

No sé si se lo deberíamos dar a un grupo de trabajo en esta instancia. Quizás esto se podría interpretar como que no entendemos la estrategia y yo sugeriría que sí, que hay una estrategia, pero hay una

serie de preguntas previas, que necesitamos tener en cuenta para trabajar sobre este tema. Entonces yo sugeriría que, en esta instancia, esto se lo deberíamos asignar al ALAC o al ALT, para ver qué es lo que ya se planificó, cuáles son los criterios necesarios para que se impulse la creación de una oficina regional o subregional. Es decir, necesitamos hacer mucho trabajo previo, y no estoy tan segura de que ahora se lo podamos dar a un grupo de trabajo. Una vez que se haga todo ese trabajo, quizás sí se lo podemos pasar un grupo de trabajo, pero yo creo que es prematuro pensar en un grupo de trabajo. Creo que deberíamos pensar en el ALAC, o en el ALT. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Cheryl. Quizás se lo podemos pasar, por el momento, al ALAC. Muy bien, Alan, tiene la palabra.

ALAN GREENBERG: Gracias. Voy a repetir lo mismo, no sé cuál es la estrategia, pero me gustaría albergar esperanzas de que nuestro director ejecutivo y el personal jerárquico ya tengan una estrategia. Y están abriendo oficinas con distintos nombres en distintas partes del mundo, así que yo sospecho que ya hay una estrategia en curso y ciertos criterios respecto de dónde abrir oficinas. Entonces tenemos que entender primero de qué se trata y obtener ese documento en donde esté plasmada esa estrategia. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: El seguimiento lo tiene que hacer el ALAC y luego ampliar esta recomendación. O sea que el ALAC podría ampliar sobre esta

recomendación, preguntarle a la Junta Directiva ser una estrategia, etcétera.

ALAN GREENBERG: Olivier, creo que lo primero que tenemos que hacer es preguntarle al personal si podemos tener una copia de esa estrategia.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: El personal podría intentar esto, como primer paso. Y tuve un poco de risa nerviosa porque es un tanto dificultoso conseguir estos documentos de estrategia. Yo sé cuál va ser la respuesta. Sí, podemos hablar con ustedes de este tema en la próxima reunión de la ICANN, el domingo por la mañana. De todas maneras, vamos a tener esa instancia de diálogo con el equipo de participación global, de partes interesadas, el día domingo.

Pasamos a la número 10.

ALAN GREENBERG: Olivier, usted dijo que deberíamos apuntar a lo más alto. Así que creo que así debe ser.

ALAN GREENBERG: Sí, tiene razón y acepto su comentario. Debería aprender a cerrar la boca en algunas oportunidades. Pasamos a lo recomendación 10. De todas maneras, tratemos de conseguir esos documentos de estrategia. Necesitamos ese documento ahora, por favor.

Número 10. La próxima evolución de los servicios lingüísticos debe adoptar una mayor ampliación de la transcripción en tiempo real para todas las reuniones y ampliar los procesos de traducción e interpretación actualmente disponibles, y hacer que las traducciones estén listas de manera oportuna. Esto yo lo sugerí que lo pasen al personal de la ICANN, específicamente a servicios lingüísticos, pero, ¿quién va a hacer el seguimiento de este trabajo? ¿El ALAC, o un grupo de trabajo, o un subcomité? Alguien que se encargue del tema de los idiomas. Alan Greenberg, tiene la palabra.

ALAN GREENBERG:

Creo que necesitamos un pequeño grupo permanente que se ocupe de los aspectos lingüísticos, identifique los problemas y se ocupe de ellos. Como Heidi sabe, ayer se me dijo que la ICANN está en el proceso de traducir el resumen de viajes, o de los aspectos relacionados con los viajes, para la reunión de Londres. No veo que nadie reaccione.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

¿Cómo puede ser que estén traduciendo el de Londres? Debe ser el de Los Angeles.

ALAN GREENBERG:

No, hablé bien. Es el de Londres. Eso les hubiese sido de mucha utilidad a muchas personas que no hablan inglés, que viajaron a Londres. Así que la palabra clave es puntual, o la palabra oportuno.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bueno, yo le iba a hacer una pregunta a Fátima, y veo que Fátima ya levantó la mano, y creo que había un grupo que se ocupaba de las cuestiones de idiomas, así que, Fátima, le doy la palabra.

FÁTIMA CAMBRONERO: Gracias, Olivier. Como ustedes saben para nuestra región, para LACRALO, es muy importante la traducción de los documentos, y es un tema que se ha planteado infinidad de veces. Y también voy a poner un ejemplo relacionado a lo que está contando Alan. Nosotros tuvimos la Asamblea General en Londres y no tuvimos listos los documentos en el idioma inglés, se hicieron en español, y no los tuvimos listos. Entonces se discutió solamente muy por arriba, y se pasó para decidir a los grupos de trabajo, porque no estaban listos a tiempo. Estoy totalmente de acuerdo con esta palabra de que sea oportuna, la traducción. No nos sirve la traducción tarde, porque la termino pidiendo, en mi caso, a Silvia, del personal, que no es la encargada de hacer las traducciones, sino que ya tenemos un personal de traducciones. No sé si esto tiene que ver con aumentar el presupuesto para las traducciones, no sé de qué manera lo podemos solucionar, pero sí definitivamente necesitamos trabajar más en este tema. Con respecto a la pregunta que me hace Olivier, de un grupo de traducciones, no entiendo si me está preguntando en LACRALO, o en donde debe ser ese grupo.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Fátima, yo pensaba en un grupo dentro de At-Large, no sé si era un grupo formal o informal, pero hace falta un grupo que se haga cargo del seguimiento de esta recomendación y redacte un párrafo,

para presentarle al departamento de servicios lingüísticos, o la Junta Directiva, pero un grupo que se ocupe de este problema. Tijani, le cedo la palabra.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias, Olivier. Esta recomendación es muy precisa y yo la respaldo plenamente, porque, en primer lugar, tenemos un problema con las transcripciones. Porque las transcripciones se hacen sobre la base de la interpretación, y por lo general, la interpretación no es tan precisa. Entonces, tenemos transcripciones que no son precisas. Entonces, es muy importante, para mí, tener una buena transcripción. Y tener una buena transcripción en tiempo real sería bueno porque va a facilitar después, otros aspectos lingüísticos. Hay otros problemas que tienen que ver con los aspectos lingüísticos, así que creo que tener un comité o grupo de trabajo permanente que se ocupe de idiomas dentro del ALAC/At-Large, es algo muy bueno y este grupo permanente se tendría que encargar del seguimiento de esta recomendación. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias, Tijani. Tiene la palabra Cheryl.

CHERYL LANGDON - ORR:

Gracias, Olivier. Hay un grupo de acción sobre accesibilidad que, en su mandato, se tiene que ocupar de mejorar todas las áreas que impidan el relacionamiento y la participación. Y creo que esta recomendación entra en ese alcance o ámbito de incumbencia. Es decir, la accesibilidad lingüística, ya sea en swahili o en el idioma que

sea, genera las mismas cuestiones siempre. Y lo que dijo Tijani depende de un buen acceso oportuno a las transcripciones que estén en un tiempo adecuado después de que en nuestras reuniones han tenido lugar, de manera tal que se pueda luego pasar eso a otros idiomas, de manera también puntual y oportuna. Entonces, yo sugiero que se trabaje con este grupo que ya existe, porque se va a ocupar de las cuestiones de accesibilidad.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Cheryl. Le iba a dar la palabra Tijani, pero primero tenemos a Dev Anand Teelucksingh. Adelante.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. El grupo de trabajo de accesibilidad es un grupo, pero también tenemos el grupo de acción de tecnología, que se puede ocupar de esta tarea. Puede trabajar en colaboración con los servicios lingüísticos, para ayudarlos a cumplir con esta recomendación. Tengo algunas ideas, pero no son pertinentes dentro de esta teleconferencia, no es el momento oportuno.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Dev Anand, por su aporte. Adelante, Tijani.

TIJANI BEN JEMAA: Estoy de acuerdo con Cheryl, respecto del grupo de accesibilidad. Entonces, quizás allí pueda haber quien se ocupe de los problemas lingüísticos, porque los tenemos en todas partes, en la interpretación, en la traducción. Creo que el problema más

importante está en la traducción, la ICANN está trabajando ahora arduamente en la traducción de su sitio web. Y hay un grupo que se encarga de ello, y creo que el ALAC debe tener un grupo permanente dedicado al tema de los idiomas.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Tijani. Alan tiene una tilde verde al lado de su nombre, pero creo que también había solicitado la palabra.

ALAN GREENBERG: No, yo no había solicitado la palabra, simplemente puse la marca verde para estar de acuerdo con lo dicho por Cheryl, respecto del grupo de accesibilidad y ahora, sin querer, levanté la mano.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Cheryl, ¿qué le parece lo dicho por Tijani y por Dev Anand?

CHERYL LANGDON - ORR: Bueno, Tijani está a cargo de... Queda claro que él está siguiendo de cerca el grupo de accesibilidad y lo que está planeando hacer este grupo de acción y del análisis de la tarea existente, así que... no se puede hacer todo al mismo tiempo. Hay que empezar a resolver las cuestiones, y respecto de lo que dijo Dev Anand, seguramente le picaban las orejas, por así decirlo, porque muchas veces mencionamos al grupo de acción de tecnología, y de trabajar en colaboración con ese grupo. Muchas gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Cheryl. Bueno, entonces esto se lo vamos a mandar... Creo que la recomendación 11, la ICANN debe implementar un rango de servicios que faciliten el acceso, según varios criterios, género, diversidad cultural, y las necesidades de los usuarios, como discapacidades, etcétera. Entonces, creo que la recomendación 10 y la 11, hay que mandárselas al grupo de trabajo de accesibilidad. O bien, ese grupo se tiene que ocupar de esas recomendaciones en coordinación con el grupo de acción de tecnología.

Ahora llegamos a la próxima recomendación, ya nos estamos aproximando al final esta llamada. No se preocupen que con esto no es el fin del mundo. Creo que podemos llegar a la número 11 muy bien, así que, en nuestra próxima llamada la semana próxima, nos vamos a focalizar en este tema. Quizás lo que hagamos en la próxima llamada, es tener o dedicarle 5 o 10 minutos a una actualización del otro proceso, y luego vamos a finalizar la revisión de esta tabla, para poder comenzar con nuestro trabajo. ¿Hay alguna pregunta, o algún comentario acerca de lo que acabamos de mencionar? Fátima, tiene la palabra.

FÁTIMA CAMBRONERO: Gracias Olivier. Yo tengo una pregunta de tipo más general, además de que pienso que vamos a necesitar varias llamadas para seguir moviéndonos por estas recomendaciones. Pero mi pregunta es si tenemos algún plazo establecido para implementar estas acciones, o este plazo lo debemos fijar nosotros internamente. ¿Cómo nos vamos a manejar con eso? Porque me parece que, además de tener que ir viendo todas las recomendaciones una por una, debemos

tener un plan de trabajo para esto, que, si lo explicaste al comienzo pido disculpas, porque me lo perdí. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Fátima. Muy bueno su comentario. Este plazo que tenemos, lo fija, por así decirlo, el proceso externo. Entiendo que a la Junta Directiva le gustaría avanzar lo antes posible con nuestras recomendaciones. Entonces, yo sugeriría que toda recomendación que requiera, no el trabajo de At-Large, sino el ajuste por parte del ALAC, es decir el agregado de un párrafo, bueno, todas estas recomendaciones respecto de ellas, vamos a tener que trabajar muy rápidamente. Y esperemos tener una propuesta para presentarle la Junta Directiva en Los Angeles. Tijani, le doy la palabra. Y luego tenemos que dar por finalizada la llamada. Tijani, adelante.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias, Olivier. Creo que el plazo lo tiene que fijar el grupo que trabaje en cada recomendación. No podemos definir el plazo para el grupo de trabajo que se encarga de los idiomas. Ellos van a tener que decidir cuánto le va a llevar hacer ese trabajo de implementación. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Tijani. Lo ideal sería que todas las recomendaciones se presenten a la Junta Directiva de la ICANN al mismo tiempo. Como usted dijo, algunas de estas recomendaciones van a requerir de más tiempo, porque el grupo de trabajo correspondiente va a tener que hacer investigaciones específicas. Entonces, si no le presentamos

recomendaciones a la Junta Directiva de inmediato, o a la brevedad posible, la Junta Directiva va a perder interés, porque este tema no va a estar tan candente. Y probablemente la Junta Directiva se olvide de ATLAS II, y esté dispuesta a tratar otros temas. Entonces, yo iba a sugerir lo siguiente. Una vez que hayamos repasado toda la lista, podemos decir cuáles de estas recomendaciones se pueden implementar muy rápidamente y enviar entonces este primer conjunto de recomendaciones a la Junta Directiva, para que tomen una acción a la brevedad posible. Le doy la palabra a Evan Leibovitch.

EVAN LEIBOVITCH:

Gracias, Olivier. Es la primera vez que hablo en toda la llamada. Olivier, no estoy de acuerdo en modificar nuestras recomendaciones en base a la atención que nos pueda prestar la Junta Directiva. Esto es At-Large, estamos en At-Large. Tenemos nuestro proceso desde las bases, desde abajo hacia arriba, tenemos que hacer consultas. Entonces, no necesariamente vamos a trabajar a la velocidad que les guste a otras personas. Y, si algo ya no es un tema candente para la Junta Directiva porque tenemos que dedicarle un tiempo para trabajar en este tema, eso no debería disminuir el interés o la atención que nos presta la ICANN. No nos tenemos que focalizar en el rango de atención de la Junta Directiva al trabajar en estas recomendaciones. Muchas gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Evan. Por su comentario. Me permito disentir con usted. Uno de los principales problemas es que la Junta Directiva tiene un rango de atención muy breve, muy corto. Y, si uno no está

dentro de ese rango de atención, en su debido momento, corre riesgo de ser ignorado. Ésta es una de las principales retroalimentaciones que he recibido. Y esto tiene que quedar lo más claro posible. Tenemos que hacerlo ahora, en lugar de esperar y hacerlo en un momento que no sea tan adecuado. Vamos a hablar acerca de este tema en nuestra próxima teleconferencia.

Estoy viendo en la sala de chat que hace falta hacer una encuesta Doodle. Así que es hacer una acción a concretar.

Eso es todo, por el momento. Quiero agradecerles a todos, y especialmente a Sabrina por haber interpretado sola esta llamada de 98 minutos. Ella es nuestra intérprete, así que le agradecemos. Muchísimas gracias, buenos días, buenas tardes, y buenas noches a todos.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]